



طرح Paid Parental Leave (مرخصی با حقوق والدین): اطلاعات برای کارفرمایان درباره والدین جدید که در مرخصی از کار هستند

دولت استرالیا از طریق Paid Parental Leave به والدین واجد شرایط حمایت مالی می‌کند. این به والدین کمک می‌کند برای مراقبت از یک نوزاد تازه متولد شده یا فرزند خوانده جدید از کار خود مرخصی بگیرند.

این طرح برای والدین شاغل 2 پرداختی دارد:

• Parental Leave Pay (پرداختی مرخصی والدین)

• Dad and Partner Pay (پرداختی پدر و شریک زندگی).

Parental Leave Pay برای سرپرست اصلی کودک است. والدین می‌توانند تا 18 هفته مرخصی با حقوق بگیرند. در صورت لزوم، ما وجوه Parental Leave Pay را به شما پرداخت خواهیم کرد تا به کارمندان خود بدهید. بعضی اوقات ما مستقیماً به آنها پرداخت خواهیم کرد.

Dad and Partner Pay برای پدران یا شرکای زندگی شاغل شامل والدین فرزند خوانده و زوج های همجنس است. آنها می‌توانند تا 2 هفته پرداختی را دریافت کنند. ما Dad and Partner Pay را مستقیماً به کارمندان پرداخت خواهیم کرد.

Parental Leave Pay و Dad and Partner Pay برای کارمندان واجد شرایط تمام وقت، نیمه وقت، گاه به گاه، فصلی، قراردادی و خود اشتغال در دسترس هستند.

در صورتی که نوزاد مرده بدنیا بیاید یا بعد از زایمان فوت کند کارمند هنوز ممکن است این پرداختی ها را دریافت کند.

نقش شما در این طرح

شما نقش مهمی در طرح Paid Parental Leave بازی می‌کنید.

ممکن است کارمند شما بخواهد برای مراقبت از فرزند تازه متولد شده یا فرزند خوانده جدید مرخصی بگیرد و بخواهد برای

Parental Leave Pay یا Dad and Partner Pay درخواست بدهد.

وظیفه کارمند شماست که برای Parental Leave Pay از طریق ما درخواست کند و درباره ترتیبات مرخصی با شما مذاکره کند. برای دریافت Parental Leave Pay، کارمند شما باید تمام معیارها را برآورده کند.

ما ممکن است Parental Leave Pay را مستقیماً به کارمند شما بپردازیم. اگر شما مجبور به دادن Parental Leave Pay به یک کارمند باشید، ما به شما اطلاع خواهیم داد. ما همچنین به شما وجوه Parental Leave Pay را می‌دهیم تا به کارمند خود پرداخت کنید.

شما باید Parental Leave Pay را به کارمندی بدهید که:

• یک فرزند تازه متولد شده یا فرزند خوانده جدید دارد

• حداقل 12 ماه قبل از تاریخ مورد انتظار برای تولد بچه یا فرزندخواندگی برای شما کار کرده است

• حداقل تا پایان دوره Paid Parental Leave، کارمند شما خواهد بود

• در استرالیا زندگی می‌کند

• انتظار می‌رود حداقل 8 هفته Parental Leave Pay دریافت کند.

کسب و کار شما باید Australian Business Number (ABN) (شماره کسب و کار استرالیا) داشته باشد تا بخشی از این طرح باشد.

اگر کارمند شما معیارهای فوق را برآورده نمی‌کند، نیازی به دادن Parental Leave Pay ندارید. ما آنها را مستقیماً پرداخت خواهیم کرد. با این حال، اگر شما هر دو موافق باشید، هنوز می‌توانید آن را به کارمند خود بپردازید.

شما لازم نیست قبل از دریافت وجوه از ما، Parental Leave Pay را به کارمند خود بدهید.



شما مجبور نیستید که Dad and Partner Pay به کارمند خود بپردازید. فقط باید بدانید که ممکن است کارمند شما در مورد گرفتن مرخصی بدون حقوق از شما سوال کند تا بتواند آن را دریافت کند. ما ادعای او را ارزیابی خواهیم کرد و در صورت واجد شرایط بودن Dad and Partner Pay را مستقیماً به او پرداخت خواهیم کرد.

صحبت با کارمندتان در مورد مرخصی والدین

اگر کارمند شما در انتظار تولد بچه یا فرزند خوانده است، در مورد برنامه هایش با او زودتر صحبت کنید.

برخی از موضوعاتی که باید مورد بحث قرار گیرند عبارتند از:

- چه نوع مرخصی در دسترس است و چگونه می توان آنرا همزمان با Parental Leave Pay (مثلاً مرخصی با حقوق یا بدون حقوق) گرفت.
- چه موقع کارمند شما دوست دارد مرخصی خود را شروع کند و چه موقع انتظار دارد که به سر کار برگردد
- او دوست دارد بازگشت خود به کار را چطور مدیریت کند (برای مثال، بازگشت به کار نیمه وقت)
- اطلاعاتی که کارمند شما هنگامی که درخواست Parental Leave Pay را ارائه می دهد، باید در مورد کسب و کارتان به ما ارائه دهد.

تأثیر مزایای مرخصی

این طرح به کارمندان شما یک حق مرخصی نمی دهد. آنها باید در مورد ترتیبات مرخصی با شما مذاکره کنند.

Parental Leave Pay یا Dad and Partner Pay کارمند شما هیچ یک از مزایای مرخصی موجود آنها را تغییر نمی دهد.

طبق *Fair Work Act 2009* (قانون منصفانه کار 2009)، کارمندان با سابقه شما می توانند حداقل 12 ماه مرخصی بدون حقوق دریافت کنند. آنها همچنین می توانند 12 ماه مرخصی بدون حقوق دیگر را علاوه بر آن درخواست کنند. یک کارمند با سابقه کسی است که 12 ماه یا بیشتر برای کسب و کار شما کار کرده باشد.

اگر کارمند شما جزئی از یک زوج باشد، هر دو آنها ممکن است طبق *National Employment Standards* (استاندارد ملی استخدام)، مرخصی والدینی بدون پرداخت حقوق را دریافت کنند. در این موارد، مزایای حداقل دیگری نیز وجود دارد که شما باید از آنها آگاه باشید.

به عنوان مثال، آنها می توانند حداکثر 3 هفته مرخصی بدون حقوق را در همان زمان، بلافاصله پس از تولد بچه یا فرزندخواندگی دریافت کنند. اگر موافق باشید، آنها می توانند آنرا هر زمانی در 6 هفته اول پس از تولد بچه یا فرزندخواندگی استفاده کنند. آنها همچنین می توانند روی هم از 24 ماه مرخصی بدون حقوق والدینی استفاده کنند.

اگر حق مرخصی زایمان یا مرخصی والدینی بخشی از یک توافقنامه صنفی یا قانون باشد، شما نمی توانید آنرا رد کنید. این امر برای طول مدت توافقنامه یا قانون صدق می کند.

برای اطلاعات در مورد زیر به fairwork.gov.au مراجعه کنید یا با Ombudsman Fair Work با شماره 131 394 تماس بگیرید:

- مزایای اشتغال
- تعهدات در محل کار
- *Fair Work Act 2009*
- نقش Fair Work Ombudsman.

چگونه ما به شما پرداخت خواهیم کرد

لازم نیست قبل از دریافت وجوه از ما، Parental Leave Pay بپردازید. ما قبل از قطع چرخه پرداخت معمول کارمندان، وجوه را به حساب بانکی معرفی شده شما منتقل خواهیم کرد.

ثبت کسب و کارتان

برای اینکه بخشی از طرح Paid Parental Leave باشد، باید کسب و کار خود را با ما ثبت کنید. شما می توانید

Parental Leave Pay را به کارمندان خود بدهید که در حالت معمول لازم نیست آنرا بدهید. شما باید این کار را قبل از تسلیم درخواست تان به ما انجام دهید.

آسانترین راه برای ثبت نام در طرح Paid Parental Leave، ورود به خدمات آنلاین ما برای کسب و کارها است. اگر تصمیم گرفتید از خدمات آنلاین ما استفاده نکنید یا به اینترنت دسترسی ندارید، همچنین می توانید با تماس با ما به زبان انگلیسی با شماره 131 158 ثبت نام کنید.

چگونه این طرح به کسب و کار شما و والدین کمک می کند

طرح Paid Parental Leave به شما کمک می کند که:

- با تشویق کارمندان به ارتباط با محل کار خود در موقعی که فرزندداری می کنند، کارمندان با ارزش و ماهر را حفظ کنید
- بدون نیاز به تأمین وجوه Parental Leave Pay از طرف خودتان، یک محل کار خانواده دوست ایجاد کنید
- مشارکت نیروی کار برای والدین جدید را در دراز مدت افزایش دهید.

این طرح از طریق زیر به والدین کمک می کند:

- کمک به آنها در زمانی که مرخصی می گیرند تا از کودک جدید مراقبت کنند
- ارتقاء برابری بین زن و مرد و تعادل بین کار و زندگی خانوادگی.

برای اطلاعات بیشتر

- برای کسب اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی به humanservices.gov.au/pplemployers مراجعه کنید.
- به humanervices.gov.au/yourlanguage مراجعه کنید که در آن می توانید اطلاعات را به زبان خود بخوانید، گوش دهید یا تماشا کنید.
- با شماره 131 202 تماس بگیرید تا در مورد پرداخت ها و خدمات Centrelink به زبان خود با ما صحبت کنید.
- با شماره 131 450 Translating and Interpreting Service (TIS National) تماس بگیرید تا با ما به زبان خود در مورد پرداخت ها و خدمات Medicare و Child Support صحبت کنید.
- به یک مرکز خدمات مراجعه کنید.

توجه: تماس های تلفنی از تلفن منزل با شماره های '13' از هر نقطه استرالیا با نرخ ثابت حساب می شود. این نرخ ممکن است بسته به قیمت مکالمه محلی تغییر کند و ممکن است بین ارائه دهندگان خدمات تلفنی نیز متفاوت باشد. تماس با شماره های '1800' از تلفن منزل تان رایگان است. تماسهای تلفن عمومی و تلفن همراه ممکن است زمان دار باشد و نرخ بالاتری داشته باشد.

سلب مسئولیت

اطلاعات موجود در این نشریه فقط به عنوان راهنمای پرداخت ها و خدمات در نظر گرفته شده است. این وظیفه شما است که تصمیم بگیرید که برای یک پرداختی درخواست کنید و با توجه به شرایط خاص خود اقدام به انجام یک درخواست کنید.



The Paid Parental Leave scheme: Information for employers about new parents on leave from work

The Australian Government gives financial support to eligible parents through the Paid Parental Leave scheme. This helps parents take time off work to care for a newborn or recently adopted child.

This scheme has 2 payments for working parents:

- Parental Leave Pay
- Dad and Partner Pay.

Parental Leave Pay is for the child's primary carer. Parents can get up to 18 weeks' paid leave. If needed, we will pay the Parental Leave Pay funds to you to pass onto your employee. Sometimes we will pay them directly.

Dad and Partner Pay is for working dads or partners, including adopting parents and same-sex couples. They can get up to 2 weeks' payment. We pay Dad and Partner Pay directly to employees.

Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay are available to eligible full time, part time, casual, seasonal, contract and self employed workers.

An employee may still get these payments if there is a stillbirth or infant death.

Your role in the scheme

You play an important role in the Paid Parental Leave scheme.

Your employee may ask to take leave to care for a newborn or recently adopted child, and want to apply for Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay.

It is up to your employee to apply for Parental Leave Pay through us and negotiate leave arrangements with you. To get Parental Leave Pay, your employee must meet all criteria.

We may pay Parental Leave Pay directly to your employee. If you have to give Parental Leave Pay to an employee, we will let you know. We will also give you the Parental Leave Pay funds to pay your employee.

You will need to give Parental Leave Pay to an employee who:

- has a newborn or recently adopted child
- has worked for you for at least 12 months before the expected date of birth or adoption
- will be your employee until at least the end of their Paid Parental Leave period
- lives in Australia
- is expected to get at least 8 weeks of Parental Leave Pay.

Your business must have an Australian Business Number (ABN) to be part of the scheme.

If your employee does not meet the above criteria, you do not need to give Parental Leave Pay. We will pay them directly. However, if you both agree, you can still choose to give it to your employee.

You do not have to give Parental Leave Pay to your employee before you get the funds from us.



You do not have to give Dad and Partner Pay to your employee. You just need to know that your employee may ask you about taking unpaid leave so they can get it. We will assess their claim and pay them Dad and Partner Pay directly if they are eligible.

Talking to your employee about parental leave

If your employee is expecting or adopting a child, talk to them early about their plans.

Some topics to cover are:

- what leave is available and how it might be taken at the same time as Parental Leave Pay (for example, paid or unpaid leave)
- when your employee would like to start their leave and when they expect to return to work
- how they would like to manage their return to work (for example, returning part time)
- information your employee needs to give us about your business, when they lodge a claim for Parental Leave Pay.

Effect on leave entitlements

The scheme does not give your employees an entitlement to leave. They must negotiate leave arrangements with you. Your employee's Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay does not change any of their existing leave entitlements.

Your long term employees can get a minimum of 12 months unpaid parental leave under the *Fair Work Act 2009*. They can also ask for an additional 12 months unpaid leave on top of this. A long term employee is someone who has worked for your business for 12 months or more.

If your employee is part of a couple, both may get unpaid parental leave under the National Employment Standards. In these cases, there are other minimum entitlements you need to be aware of.

For example, they can take up to 3 weeks of unpaid leave at the same time, immediately after the birth or adoption. If you agree, they can take it any time in the first 6 weeks after the birth or adoption. They can also take 24 months unpaid parental leave between them.

You cannot deny entitlement to paid maternity or parental leave if it is part of an industrial agreement or law. This applies for the life of the agreement or law.

Go to fairwork.gov.au or call the Fair Work Ombudsman on **131 394** for information about:

- employment entitlements
- workplace obligations
- the *Fair Work Act 2009*
- the role of the Fair Work Ombudsman.

How we will pay you

You do not have to give Parental Leave Pay before you get the funds from us. We will transfer funds into your nominated bank account before your employee's usual pay cycle cut off.

Registering your business

To be part of the Paid Parental Leave scheme, you need to register your business with us. You can opt in to give Parental Leave Pay to employees you do not need to give it to. You need to do this before they submit their claim to us.

The easiest way to register for the Paid Parental Leave scheme is by logging on to our online services for businesses. If you choose not to use our online services or you do not have access to the internet, you can also register by calling us in English on **131 158**.

How the scheme helps your business and parents

The Paid Parental Leave scheme helps you:

- keep valuable and skilled staff by encouraging them to stay connected with your workplace when they become parents
- create a family friendly workplace without having to fund Parental Leave Pay yourself
- increase workforce participation for new parents in the long-term.

The scheme helps parents by:

- giving them financial help while they take time off work to care for a new child
- promoting equality between men and women and balance between work and family life.

For more information

- go to humanservices.gov.au/pplemployers for more information in English
- go to humanservices.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.